

**ФОРМА**

**банківської гарантії як  
забезпечення тендерної пропозиції /  
пропозиції,  
що надається іноземними банками**

**БАНКІВСЬКА ГАРАНТІЯ № \_\_\_\_\_**

**1. Реквізити**

Дата видачі \_\_\_\_\_

Місце складання \_\_\_\_\_

Повне найменування гаранта \_\_\_\_\_

Повне найменування принципала \_\_\_\_\_

Найменування бенефіціара \_\_\_\_\_

Сума гарантії \_\_\_\_\_

Назва валюти, у якій надається гарантія  
\_\_\_\_\_

Дата початку строку дії гарантії (набрання  
чинності) \_\_\_\_\_

Дата закінчення строку дії гарантії, якщо  
жодна з подій, передбачених у пункті 4  
форми, не настане \_\_\_\_\_

Номер оголошення про проведення  
конкурентної процедури закупівлі /  
оголошення про проведення спрощеної  
закупівлі \_\_\_\_\_

Інформація щодо тендерної документації /  
оголошення про проведення спрощеної  
закупівлі \_\_\_\_\_

Відомості про договір, відповідно до якого  
видається гарантія банком (у разі наявності)  
\_\_\_\_\_

2. Ця гарантія застосовується для цілей  
забезпечення тендерної пропозиції /  
пропозиції учасника процедури закупівлі /  
спрощеної закупівлі.

3. За цією гарантією гарант  
безвідклично зобов'язаний сплатити  
бенефіціару суму гарантії протягом 5 (п'яти)  
робочих днів після дня отримання гарантом  
письмової вимоги бенефіціара про сплату  
суми гарантії (далі - вимога).

Вимога надається бенефіціаром на  
поштову адресу гаранта або через банк

**FORM**

**of a bank guarantee as security for bid  
proposal / proposal  
provided by foreign banks**

**BANK GUARANTEE No. \_\_\_\_\_**

**1. Bank details**

Date of issue \_\_\_\_\_

Place of issue \_\_\_\_\_

Full name of the Guarantor \_\_\_\_\_

Full name the Principal \_\_\_\_\_

Name of the Beneficiary \_\_\_\_\_

The Guarantee amount \_\_\_\_\_

Currency of the Guarantee \_\_\_\_\_

Guarantee commencement date (date of entry  
into force): \_\_\_\_\_

The Guarantee expiration date if none of the  
events provided for in clause 4 of the Form  
occurs \_\_\_\_\_

Number of the announcement of a competitive  
procurement procedure / the announcement of a  
simplified procurement procedure \_\_\_\_\_

Information on tender documentation /  
announcement of simplified procurement  
procedure \_\_\_\_\_

Information on the agreement under which a  
guarantee shall be issued by a bank (if any) \_\_\_\_\_

2. This Guarantee shall apply to security  
purposes for a tender bid / bid in a procurement  
procedure / simplified procurement procedure.

3. Under this Guarantee, the Guarantor is  
obliged to pay irrevocably to the Beneficiary the  
Guarantee amount within 5 (five) business days  
upon receipt of the Beneficiary's written  
demand to pay the Guarantee amount (the  
"Demand").

The Demand shall be provided by the  
Beneficiary at the postal address of the

бенефіціара на SWIFT-адресу гаранта автентичним SWIFT-повідомленням та повинна бути отримана ним протягом строку дії гарантії. Вимога на паперовому носії може бути передана через банк бенефіціара, який підтвердить автентичним SWIFT-повідомленням на SWIFT-адресу гаранта достовірність підписів та печатки бенефіціара (у разі наявності) на вимозі та повноваження особи (осіб), що підписала(и) вимогу, або повинна супроводжуватися копіями документів, засвідчених бенефіціаром та скріплених печаткою бенефіціара (у разі наявності), що підтверджують повноваження особи (осіб), що підписала(и) вимогу.

Вимога повинна містити посилання на дату складання/видачі і номер цієї гарантії, а також посилання на одну з таких умов (підстав), що підтверджують невиконання принципалом своїх зобов'язань, передбачених його тендерною пропозицією / пропозицією:

- 1) відкликання тендерної пропозиції / пропозиції принципалом після закінчення строку її подання, але до того, як сплив строк, протягом якого тендерні пропозиції / пропозиції вважаються дійсними;
- 2) непідписання принципалом, який став переможцем тендеру / спрощеної закупівлі, договору про закупівлю;
- 3) ненадання принципалом, який став переможцем тендеру / спрощеної закупівлі, забезпечення виконання договору про закупівлю після отримання повідомлення про намір укласти договір про закупівлю, якщо надання такого забезпечення передбачено тендерною документацією / оголошенням про проведення спрощеної закупівлі;
- 4) ненадання принципалом, який став переможцем процедури закупівлі (крім переговорної процедури закупівлі), у строк, що не перевищує чотири дні з дати оприлюднення в електронній системі закупівель повідомлення про намір укласти договір про закупівлю, документів, що підтверджують відсутність підстав, зазначених у підпунктах 3, 5,

Guarantor or through the Guarantor's bank by means of authenticated SWIFT message to the Guarantor's SWIFT address, and be received by the latter during the term of the Guarantee. Hard copy of the Demand may be transmitted through the Beneficiary's bank, which will confirm the authenticity of the Beneficiary's signatures and seals (if any) on the Demand and the authority of the signatory (signatories) of the Demand by means of authenticated SWIFT message to the Guarantor's SWIFT address, or the hard copy of the Demand shall be accompanied with the copies of documents certified and sealed (if any) by the Beneficiary that confirm the authority of the signatory (signatories) of the Demand.

The Demand shall contain a reference to the date of execution/issue and number of the Guarantee, as well as a reference to one of the following conditions (grounds) confirming the Principal's failure to fulfil its obligations under its bid:

- 1) withdrawal of the bid proposal / proposal by the Principal after the expiration of the term set for its submission, but before the expiration of the period during which bid proposals / proposals are considered valid;
- 2) failure to sign a procurement contract by the Principal who became the winning bidder;
- 3) failure to provide by the Principal, who became the winning bidder in the bidding / simplified procurement procedure, to provide security for the performance of the procurement contract upon receiving a notice of intention to conclude a procurement contract provided that such security is envisaged by the bidding documentation / announcement of the simplified procurement procedure;
- 4) failure by the Principal who became the winning bidder in the procurement procedure (except for the negotiated procurement procedure) to provide the documents confirming the absence of the grounds specified in sub-clauses 3, 5, 6, and 12 and paragraph fourteen of clause 47 of the Peculiarities of public procurement of goods, works and services

6 і 12 та в абзаці чотирнадцятому пункту 47 Особливостей здійснення публічних закупівель товарів, робіт і послуг для замовників, передбачених Законом України “Про публічні закупівлі”, на період дії правового режиму воєнного стану в Україні та протягом 90 днів з дня його припинення або скасування, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 12.10.2022 №1178 (зі змінами), шляхом оприлюднення їх в електронній системі закупівель.

4. Строком дії гарантії є період з дати початку дії гарантії до дати закінчення дії гарантії (включно) або до настання однієї з таких подій залежно від того, що настане раніше:

- сплата бенефіціару суми гарантії;
- отримання гарантом письмової заяви бенефіціара про звільнення гаранта від зобов'язань за цією гарантією;
- отримання гарантом повідомлення принципала про настання однієї з обставин, що підтверджується відповідною інформацією, розміщеною на вебпорталі Уповноваженого органу, а саме:
  - закінчення строку дії тендерної пропозиції / пропозиції та забезпечення тендерної пропозиції / пропозиції, зазначеного в тендерній документації / оголошенні про проведення спрощеної закупівлі;
  - укладення договору про закупівлю з учасником, який став переможцем процедури закупівлі (крім переговорної процедури закупівлі) / спрощеної закупівлі;
  - відкликання принципалом тендерної пропозиції / пропозиції до закінчення строку її подання;
  - закінчення тендеру / спрощеної закупівлі в разі неукладення договору про закупівлю з жодним з учасників, які подали тендерні пропозиції / пропозиції.

5. У разі дострокового звільнення гаранта від зобов'язань за цією гарантією

for customers provided for by the Law of Ukraine “On public procurement”, for the duration of the legal regime of martial law in Ukraine and within 90 days of its termination or cancellation, as approved by Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 1178 dated 12 October 2022 (as amended), by publishing them in the electronic procurement system within the period of no more than four days of the date of publication in the electronic procurement system of a notice of intention to conclude a procurement contract.

4. The Guarantee shall be valid from the Guarantee commencement date until the Guarantee expiration date (inclusive), or until the occurrence of one of the following events whichever occurs first:

- payment of the Guarantee amount to the Beneficiary;
- receipt by the Guarantor of the Beneficiary’s written notice stating that the Guarantor is released from the of obligations under this Guarantee;
- receipt by the Guarantor of the Principal’s notice of the occurrence of one of the circumstances confirmed with the relevant information posted on the web portal of the Authorised Body, specifically:
  - expiration of the bid proposal / proposal and securing the bid proposal / proposal specified in the tender documentation / announcement of simplified procurement procedure;
  - conclusion of a procurement contract with the winning bidder in the procurement procedure (except for the negotiated procurement procedure) / simplified procurement procedure;
  - withdrawal by the Principal of the bid proposal / proposal before expiry of the term set for its submission;
  - completion of the bidding procedure / simplified procurement procedure in case of failure to conclude a procurement contract with any of the bidders who submitted their bid proposals / proposals.

5. In case the Guarantor is released from the obligations under this Guarantee prior to the

заява бенефіціара про звільнення гаранта від зобов'язань за цією гарантією повинна бути складена на паперовому носії, підписана представником(ами) бенефіціара і скріплена печаткою бенефіціара (у разі наявності), що підтверджує повноваження особи (осіб), що підписала(и) заяву, шляхом надсилання на поштову адресу гаранта.

6. Зміни до цієї гарантії можуть бути внесені в установленому законодавством порядку, після чого вони стають невід'ємною частиною цієї гарантії.

7. Ця гарантія надається виключно бенефіціару і не може бути передана або переуступлена будь-кому.

Ця гарантія підпадає під дію та тлумачиться відповідно до Уніфікованих правил для гарантій за вимогою Міжнародної торговельної палати у редакції 2010 року, публікація №758 (ICC Uniform Rules for Demand Guarantees, Publication No. 758).

Зобов'язання та відповідальність гаранта перед бенефіціаром обмежуються сумою гарантії.

scheduled date, the Beneficiary's notice of the release of the Guarantor from obligations under this Guarantee shall be made in paper form, signed by the representative(s) of the Beneficiary and sealed with the Beneficiary's seal (if any), confirming the authority of the signatory (signatories) of the notice by sending it to the Guarantor's postal address.

6. Amendments to this Guarantee may be made in accordance with the procedure established by law, after which they shall become an integral part of this Guarantee.

7. This Guarantee is provided exclusively to the Beneficiary and cannot be transferred or assigned to any third part.

This Guarantee is covered and interpreted in accordance with 2010 ICC Uniform Rules for Demand Guarantees, Publication No. 758.

The obligations and responsibility of the Guarantor to the Beneficiary shall be limited to the amount of the Guarantee.

## **ВИМОГИ щодо заповнення банківської гарантії:**

1. Щодо повного найменування гаранта зазначається інформація:

повне найменування банку-гаранта;

адреса місцезнаходження;

поштова адреса для листування;

адреса електронної пошти гаранта, на яку отримуються документи;

SWIFT-адреса гаранта;

2. Щодо повного найменування принципала, яким є учасник процедури закупівлі / спрощеної закупівлі, зазначається інформація:

## **DEMANDS to filling-in the bank guarantee:**

1. As for the Guarantor's full name, the following information shall be given:

full name of the guarantor bank;

location address;

postal address for correspondence;

the Guarantor's e-mail address at which the documents are received;

the Guarantor's SWIFT address.

2. As for the Principal who is a bidder in the procurement procedure / simplified procurement procedure, the following information shall be given:

повне найменування - для юридичної особи;

прізвище, ім'я та по батькові (у разі наявності) - для фізичної особи;

ідентифікаційний код у Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб - підприємців та громадських формувань - для принципала юридичної особи – резидента України;

реєстраційний номер облікової картки платника податків - для принципала фізичної особи – резидента України (у разі наявності);

серія (за наявності) та номер паспорта (для фізичної особи, яка через свої релігійні переконання відмовляється від прийняття реєстраційного номера облікової картки платника податків) або індивідуальний податковий номер платника податку на додану вартість (у разі відсутності паспорта);

адреса місцезнаходження;

3. Щодо повного найменування бенефіціара, яким є замовник, зазначається інформація:

повне найменування юридичної особи;

ідентифікаційний код у Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб - підприємців та громадських формувань, його категорія;

адреса місцезнаходження;

4. Сума гарантії зазначається цифрами і словами, назва валюти - словами;

5. У назві валюти, у якій надається гарантія, зазначається цифровий і літерний код валюти, у якій надається гарантія, відповідно до Класифікатора іноземних валют та банківських металів, затвердженого постановою Правління Національного банку України від 04 лютого 1998 року № 34 (долар США – 840/USD, євро – 978/EUR, українська гривня – 980/UAH);

6. Датою початку строку дії гарантії зазначається дата видачі гарантії або дата набрання нею чинності;

full name - for a legal entity;

last name, first name, patronymic name (if any) - for an individual;

identification code in the Unified State Register of Legal Entities, Individuals - Entrepreneurs and Public Organisations - for the principal of a legal entity - a resident of Ukraine;

registration number of the taxpayer registration card - for the principal of an individual - a resident of Ukraine (if any);

series (if any) and number of the passport (for an individual who, due to their religious beliefs, refuses to accept the registration number of the taxpayer registration card) or the individual tax number of the value added tax payer (in the absence of a passport);

location address.

3. On the full name of the Beneficiary that is the Customer, the following information shall be given:

full name of a legal entity;

identification code in the Unified State Register of Legal Entities, Individuals - Entrepreneurs and Public Organisations, its category;

location address.

4. The amount of the Guarantee shall be specified in numbers and words, the name of the currency - in words.

5. In the name of the currency in which the Guarantee is provided, the numeric and alphabetic code of the currency in which the Guarantee is provided shall be indicated in accordance with the Classifier of Foreign Currencies and Banking Metals, approved by the resolution of the Executive Board of the National Bank of Ukraine No.34 dated 04 February 1998 (US dollar – 840/USD, euro – 978/EUR, Ukrainian Hryvnia – 980/UAH).

6. The Guarantee commencement date shall be the date of the Guarantee issue or its effective date.

7. Зазначається дата закінчення строку дії гарантії, якщо жодна з подій, передбачених у пункті 4 форми, не настане;

8. Зазначаються унікальний номер оголошення про проведення конкурентної процедури закупівлі / оголошення про проведення спрощеної закупівлі, присвоєний електронною системою закупівель, у форматі UA-XXXX-XX-XX-XXXXXX-X та назва вебсайта інформаційно-телекомунікаційної системи "PROZORRO";

9. В інформації щодо тендерної документації / оголошення про проведення спрощеної закупівлі зазначаються:

дата рішення замовника, яким затверджена тендерна документація, або дата оголошення про проведення спрощеної закупівлі;

назва предмета закупівлі / частини предмета закупівлі (лота) згідно з оголошенням про проведення конкурентної процедури закупівлі / оголошенням про проведення спрощеної закупівлі;

10. Строк сплати коштів за гарантією зазначається в робочих або банківських днях.

7. The Guarantee expiration date shall be indicated if none of the events provided for in clause 4 of the Form occurs.

8. The unique number of the announcement of a competitive procurement procedure / announcement of a simplified procurement procedure, assigned by the electronic procurement system, shall be indicated in the format UA-XXXX-XX-XX-XXXXXX-X, as well as the name of the website of "PROZORRO" information and telecommunication system.

9. The information on bidding documentation / announcement of simplified procurement procedure shall contain the following:

**the date of the customer's decision which approved the bidding documentation**, or the date of the announcement of the simplified procurement procedure;

name of the subject of the procurement procedure / a part of the subject of the procurement procedure (a lot) in accordance with the announcement of a competitive procurement procedure / announcement of a simplified procurement procedure.

10. The due payment date under the Guarantee shall be specified in business or banking days.